

URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecins

Metzervisse, Kédange, Hom-bourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

Sierck-les-Bains : tél. 0820 33 20 20.

Kœnigsmacker, Waldweistroff, Waldwisse : tél. 0820 33 20 20.

Pharmacies

Tous secteurs : 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange :

boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse :

rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Sierck-les-Bains : place de la Grô (tél. 03 82 83 70 01).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Kédange-sur-Canner :

57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

Sierck-les-Bains : tél. 03 82 83 71 01.

VECKRING

Mélanie et Damien

Hier en mairie, Rémi Landsgesell, adjoint au maire représentant le village de Helling, a uni par les liens du mariage son fils, Damien, électro-technicien, et Mélanie Uhrig, cariste, domiciliés à Helling. Nos félicitations aux heureux parents et vœux de bonheur aux jeunes époux.



Photo RL

SIERCK-LES-BAINS

Au nom de la rose et des mamans



Les commerçants ont offert quelque mille deux cents roses aux mamans, hier. Photo RL

1 200 roses : c'est le chiffre annoncé par Yanick Journet, président de l'association Artisanat et commerces sierckois. « Je ne suis pas à l'origine de ce geste dans notre cité, mais, évidemment, avec mes adhérents nous essayons, d'année en année,

d'améliorer cet hommage à celles à qui nous devons la vie et qui nous ont apporté tant d'amour et de repères » confie le président.

En effet, voilà un cadeau qui va autant au cœur que des paroles maladroites. Les premières servies semblent d'ailleurs ravies.

CONTZ-LES-BAINS

L'Espérance sportive recrute

Le club de football veut remettre sur pied une équipe de jeunes, indispensable d'ailleurs pour l'accès à l'étage supérieur de l'équipe première.

Rendez-vous est pris, le mercredi 6 juin, de 14 à 16 h, au terrain local, avec les jeunes nés (ou nées) en 2006-2007 pour intégrer cette équipe de débutants pour la saison 2012-2013. Avis aux jeunes gens intéressés.

MONTENACH

Travaux et route coupée

En raison des travaux qui auront lieu le lundi 4 juin sur la route de Kirsch-lès-Sierck, celle-ci sera coupée toute la journée jusqu'à la fin des travaux.

KœNIGSMACKER

Carnet rose

Nous apprenons la naissance de Kira, née le 20 mai au foyer de Stéphanie Blond et de Rudolf Leplobm, domiciliés dans la commune.

Tous nos vœux de prospérité au bébé et félicitations aux parents.

MALLING

Travaux de voirie rue de Métrich

Des travaux de réfection de la route départementale 62 dans la traversée de Malling, depuis l'entrée de la localité jusqu'à la place des Marronniers, seront effectués les lundi 4 et mardi 5 juin. Ces travaux consistent à renouveler les couches d'enrobé.

Il faut naturellement s'attendre à quelques désagréments : circulation alternée avec présence de feux tricolores ; neutralisation des stationnements habituels, suite à la différence de niveau entre chaussée rabotée et trottoirs.

Les habitants sont priés de sortir leurs véhicules lundi prochain pour 8h et d'utiliser la place des Marronniers comme aire de stationnement, pour la durée des travaux.

GUÉNANGE

Un conseil comme un long fleuve presque tranquille

Dix-sept points à l'ordre du jour de l'avant-dernier conseil municipal, avant la pose estivale, votés à l'unanimité.

Le menu était varié, jeudi soir, au conseil municipal, mais il a beaucoup été question de travaux. Sur ce plan, Eric Balland, en charge de ces dossiers, a proposé aux conseillers d'autoriser le maire à signer la convention de rétrocession des voiries du lotissement domaine d'Eole lorsque 80 % des pavillons individuels seront construits.

L'élue a encore annoncé que le marché de prestations intellectuelles de la Zac Cœur de ville est attribué au groupement Architecture et Environnement pour un montant de 35 000 €.

Le conseil a donné un avis favorable aux sablières Dier pour l'exploitation d'une carrière alluvionnaire sur le territoire de Mondelange, Richemont et Bousse.

La Ville sollicitera une subvention de 250 000 € pour l'enfouissement des réseaux secs, rue de l'École – dépenses

réglées par la CCAM ; le montant de la charge résiduelle étant récupéré par la commune.

Animations jeunes

Les élus ont également fixé le coût de la participation aux animations ados de l'été, à savoir pour les animations estivales (randonnée, jeux virtuels vs jeux réels, sorties et grands jeux, initiation musique) à 15 € par animation avec un forfait de 40 € pour les quatre animations.

Pour le séjour à Vigy en partenariat avec la ville de Lear, douze places sont réservées aux Guénangeois au tarif de 180 €. Concernant les activités Moselle Macadam Jeunesse (animations sur sable, mini-séjour camping club voile), aucune participation financière n'est demandée. Le maire a rappelé que le site internet de la commune donne toutes les

informations de ces différentes activités avec les dates de mise en place.

Oui mais non... et puis si

Concernant les subventions aux associations, l'APSG, pour son atelier mosaïque, a obtenu 345 €; le FJT 1 200 € pour sa subvention annuelle de fonctionnement. Quant aux Trouvères du Tillet, Bernard Lecrivain, suivi des membres de l'opposition, a contesté la proposition de la subvention annuelle proposée – celle-ci représentant une diminution de l'ordre de 40 %. Elvire Villarrubia, en charge de la commission étudiant les demandes des associations, a justifié le montant de cette subvention en expliquant, en autres, que le coût ramené au nombre d'adhérents (soit quinze) était trop élevé. Sur quoi l'opposition a répondu qu'une subvention ne se mesure pas au nombre d'adhérents. Jean-Pierre

La Vaullée sentant l'atmosphère chauffer, voulant éviter tout procès ou faux procès, a admis la proposition de l'opposition transformant la subvention de 600 € en acompte et a proposé de reprendre la discussion en septembre en accompagnant l'association dans une situation relativement difficile pour qu'elle retrouve son dynamisme.

Les élus ont donné un avis favorable pour attribuer 300 € de participation pour l'acquisition de la sculpture réalisée à l'occasion de la fête de la forêt, sculpture qui devrait trouver sa place au centre équestre.

La municipalité s'est portée acquéreur d'une parcelle forestière dans le bois de Guélange, renforçant ainsi son patrimoine forestier.

Les édiles ont également fixé le coût des vacances funéraires passant de 20 € à 25 €.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Les joueuses de futsal passent très près du podium

Une année exceptionnelle au niveau sportif pour les licenciés(e)s du collège de la Forêt engagé(e)s dans la plupart des disciplines. la palme revient aux filles qui, en futsal, terminent 4^e du championnat de France.

Le football au féminin a le vent en poupe dans la vallée de la Canner, et au CEP Kédange en particulier qui a engagé plusieurs équipes en championnat. Il va très fort également au collège de la Forêt.

Pour preuve : depuis septembre 2011, les minimes filles de cet établissement ont remporté successivement et haut la main les championnats de district, de zone, et départemental de futsal à 5. Peu après elles s'adjugent la finale académique, phase et titre qui leur ouvrent les portes du championnat de France disputé cette année à Besançon. Dans la foulée, elles feront vice-championnes inter-académique. Et on applaudit et félicite la gardienne, Carolle Stanowski, les joueuses de champ, Lourie Zimmermann, Pauline Lefebvre, Marine Alami, Océane Perez, Camille Soulé, Léa Pizzimenti (jeune arbitre qui officie déjà au niveau départemental) et Suzane Léger. Toutes évoluent sous la houlette de Claude Plançon, leur professeure.

« Pour le déplacement de quelques jours à Besançon il a fallu déboursier quelque



L'équipe féminine de futsal du collège a tout de même terminé sur la quatrième marche du podium du championnat de France. Respect. Photo RL

3 500€. Pas évident du tout, d'autant que cela n'était pas vraiment prévu en début d'année. D'ailleurs, dès à présent je lance un appel à de nouveaux sponsors car l'an prochain on a beaucoup de chance d'aller aussi loin car nous disposerons de la même

équipe, puisque ces filles seront en 3^e. À bon entendeur... », lancent en chœur le collectif des professeurs d'éducation physique du collège.

Question équipement, le Crédit Mutuel de Yutz-Kédange-sur-Canner n'a pas

hésité à soutenir les jeunes championnes et Olivier Gro-nostaj, directeur général, est venu en personne remettre de superbes maillots, en leur pariant qu'elles finiraient dans les cinq premières places.

Des élèves en crampons qui ont été accompagnées dans la

capitale du Jura par Muriel Muller, professeur d'éducation physique, et de M. Léger, père d'un des joueuses.

À Besançon, les filles ont fait mieux que le pronostic du banquier, puisqu'elles ont raté le podium de très peu, s'adjugeant une excellente quatrième place.

« Une place vraiment excellente quand on sait que nos jeunes Kédangeoises, minimes première année, en classe de 4^e, n'ont rencontré que des équipes composées d'élèves de 3^e, minimes deuxième année... et découvriraient pour la première fois un tel monde, une telle ambiance. Sur qu'elles auront plus de facilités la saison prochaine... C'est du moins ce que je leur souhaite après une première saison tout à fait exceptionnelle », commente Muriel Muller.

Inutile de préciser l'accueil réservé aux championnes, à leur retour, par leurs amis et l'administration, Mme Pryszlak, la principale de l'établissement, répétant que « dans toutes les disciplines, les collégiens et collégiennes ont été exemplaires et récompensés par de nombreux titres, trophées et médailles. Bravo à tous ! »

LÉGISLATIVES

Aujourd'hui

Dimanche 3 juin
Éliane Romani, candidate Europe Écologie Les Verts, ira à la rencontre des citoyens, cet après-midi à la fête du jarret de Distroff.

VOLSTROFF

On demande les artistes !

L'inter-associations de Volstroff a décidé d'organiser cette année une grande fête de la musique le vendredi 15 juin au groupe scolaire Saint-Exupéry.

Dès 18h, les talents de la localité et de ses environs se succéderont sur le podium pour le plaisir des mélomanes. Le groupe Hypnose ponctuera leurs interventions par une sélection des plus beaux morceaux de rock, blues, jazz, chants ou chorales, musique populaire, de tous genres et styles (classique ou moderne).

Les organisateurs ont également pensé aux amateurs de football et retransmettront en direct sur un écran géant le match de coupe d'Europe : Ukraine-France. Bien sûr, le tout se fera autour d'un barbe-cue.

Les artistes désirant faire partager leur talent au public contacteront M. Ferrara au tél. 06 87 63 05 44.

DISTROFF

Visite médicale des footballeurs

La visite médicale, obligatoire pour tous les joueurs, des débutants aux seniors, aura lieu mercredi 6 juin, de 17 h à 19 h, au club-house du stade municipal.

Dans le même temps se tiendra la permanence pour les inscriptions des nouveaux joueurs, nés entre 1995 et 2007, en vue d'engager des équipes dans les catégories d'âge U6, U7, U8, U9, U11, U13, U15 et U17.

Une photocopie recto verso de la carte d'identité ainsi qu'une photo d'identité seront nécessaires.

Il y sera également procédé à la signature des licences jeunes et seniors, nouvelles ou pour renouvellement.

Pour tout renseignement complémentaire, contacter Joseph Marchiol au tél. 06 33 53 62 15.

BOUSSE

Naissance

Les premières risettes de Calie sont venues égayer le foyer de Ludovic Ruffa et de Delphine Beyer, domiciliés dans la commune.

Nos félicitations aux parents et nos vœux de prospérité au bébé.

BETTELAINVILLE

Promenade familiale gourmande



Halte sucrée à Mancy avant d'attaquer la partie salée à Altroff. On en redemande ! Photo RL

L'association Raconte-moi la Lorraine a récemment organisé une promenade gourmande à laquelle une trentaine de personnes a participé.

Deux pauses ont été proposées au cours du parcours : une (sucrée) à Mancy et l'autre à Altroff pour le casse-croûte du marcheur (un fromage de Vergaville et un vin de la région y étaient en dégustation).

La marche terminée, tous se sont retrouvés à la salle des fêtes de Bettelainville pour un repas campagnard où le couvairail était à l'honneur.

Journée ensoleillée fort réussie grâce à René Kiffer, le maire, et à la commune qui a prêté des salles et Joël Sabatier, sa grange : qu'ils en soient remerciés.



Les réunions de chantier permettent à la municipalité de bien suivre l'avancement des travaux du futur lotissement. Où l'on a opté pour un mode d'assainissement écologique. Photo RL

« c'est mettre l'accent sur la viabilité écologique du lotissement. Les traditionnels caniveaux en béton sont remplacés par des noues enherbées avec tranchée drainante. Les espa-

ces verts, piétonniers et stationnements sont favorisés. Les pavés ont été préférés à l'enrobé, l'éclairage public retenu sera au système Led, bien plus économique. De plus,

chaque parcelle sera dotée d'une cuve de récupération des eaux pluviales de 7 m³ » conclut le maire.

Un chantier à suivre, bine évidemment.